Porównanie tłumaczeń Mateusza 28:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie jest tu został wzbudzony bowiem tak jak powiedział chodźcie zobaczcie miejsce gdzie był położony Pan
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie ma Go tu, gdyż powstał – tak jak powiedział;* chodźcie, zobaczcie miejsce, gdzie był położony.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie jest tu, podniósł się bowiem, jak powiedział: chodźcie, zobaczcie miejsce, gdzie był położony.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie jest tu został wzbudzony bowiem tak, jak powiedział chodźcie zobaczcie miejsce gdzie był położony Pan
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie ma Go tu. Zmartwychwstał! — tak jak zapowiedział. Chodźcie, zobaczcie miejsce, gdzie był położony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie ma go tu. Powstał bowiem, jak powiedział. Chodźcie, zobaczcie miejsce, gdzie leżał Pan.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie maszci go tu; albowiem powstał, jako powiedział; chodźcie, oglądajcie miejsce, gdzie leżał Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie masz go tu: abowiem powstał, jako powiedział. Chodźcie a oglądajcie miejsce, gdzie był położony Pan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie ma Go tu, bo zmartwychwstał, jak zapowiedział. Przyjdźcie, zobaczcie miejsce, gdzie leżał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie ma go tu, bo wstał z martwych, jak powiedział; chodźcie, zobaczcie miejsce, gdzie leżał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie ma Go tu, zmartwychwstał, tak jak zapowiedział. Chodźcie, zobaczcie miejsce, gdzie leżał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie ma Go tutaj! Zmartwychwstał, jak zapowiedział. Podejdźcie i zobaczcie miejsce, gdzie Go położono.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nie ma Go tu, bo zmartwychwstał, jak powiedział. Podejdźcie, zobaczcie miejsce, gdzie leżał,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tutaj go nie ma, wstał z grobu, jak zapowiedział. Możecie zobaczyć miejsce, gdzie spoczywał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie ma Go tutaj, zmartwychwstał, jak powiedział, chodźcie, oglądajcie miejsce, gdzie leżał.

[1)] <x>470 12:40</x>; <x>470 16:21</x>; <x>470 17:23</x>; <x>470 20:19</x>; <x>500 20:9</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	немає Його тут, бо Він воскрес, як сказав; ідіть подивіться на місце, де Він лежав.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	nie jest bezpośrednio tutaj, został wzbudzony w górę bowiem z góry tak jak rzekł; przyjdźcie tu ujrzyjcie to właściwe miejsce tam gdzie leżał.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie tutaj jest; bo jest wzbudzony, jak powiedział; chodźcie, obejrzyjcie miejsce gdzie Pan leżał.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nie ma Go tu, bo powstał - tak jak powiedział! Chodźcie i zobaczcie miejsce, gdzie leżał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie ma go tu, bo został wskrzeszony z martwych, tak jak powiedział. Chodźcie, zobaczcie miejsce, gdzie Leżał.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie ma Go tutaj! Powstał z martwych, jak zapowiedział. Wejdźcie i zobaczcie miejsce, gdzie był złożony!